

Réunion : Réunion plénière de haut niveau sur les Objectifs du Millénaire pour le Développement, débat général, 65<sup>e</sup> session AG

Date : 21 septembre 2010

Durée : 6' 43"

Orateur : Sergei Martynov, Ministre des affaires étrangères de la République du Bélarus.

Difficulté : \*

Eléments à fournir :

L'orateur fait un court bilan des progrès accomplis dans la réalisation des OMD et évoque les raisons des progrès mitigés. Il mentionne d'autres processus internationaux entachés des mêmes défauts. Il présente également quelques initiatives appuyées par le Belarus pour permettre des progrès ultérieurs

Цели развития тысячелетия (ЦРТ)	Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD)
Конференция сторон Рамочной конвенции ООН об изменении климата	Conférence des Parties à la Convention-Cadre des Nations Unies sur les changements climatiques
Дохинский раунд	Cycle de Doha
глобальное управление	Gouvernance mondiale

Уважаемый Господин председатель,

Уважаемые Делегаты,

Дамы и Господа,

С этой высокой трибуны вчера и сегодня высказано много мнений, в том числе в отношении такого важного вопроса, кто виноват и что же стало основным препятствием в продвижении государств мира к согласованным Целям тысячелетия.

Правы те, кто в качестве главной причины столь неубедительного и неравномерного прогресса в их реализации выделяет финансово-экономический кризис. Нельзя не согласиться и с теми, кто связывает неудачи с неготовностью ведущих держав сотрудничать с другими государствами на равных, чтобы преодолеть широкий спектр новых глобальных вызовов и угроз.

Но не менее важный вопрос в этих условиях — что делать? С нашей точки зрения, положение требует более тесных многосторонних подходов, включая выполнение согласованных мер по укреплению глобального партнерства в целях развития — цель номер 8. Без этого дефицит реального прогресса на пути к достижению ЦРТ не будет преодолен.

Здесь хочу подчеркнуть, что сравнительно новый инструмент в арсенале Организации Объединенных Наций, а именно политика глобальных партнерств, активным сторонником которой является Республика Беларусь, все очевиднее доказывает свою эффективность и преимущества в решении самых острых

международных проблем. Самый убедительный и самый свежий пример — глобальное партнерство против рабства и торговли людьми, инициированное Беларусью пять лет назад и успешно реализующееся ныне на площадке ООН. Недавно оно нашло свое выражение в консенсусной резолюции Генеральной Ассамблеи ООН о принятии Глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми.

Другой позитивный пример. Международному сообществу при координирующей роли ООН удалось не только документально закрепить идею глобальной контртеррористической стратегии, но и предпринять в ее рамках немало продуманных действий, ориентированных на практический результат и уже принесших эффект. На протяжении многих лет мы имеем все основания также положительно оценивать совместные усилия государств в рамках Нового партнерства ООН в интересах развития Африки.

Но, с другой стороны, там, где реальных партнерских отношений выстроить не удалось, там доминируют сиюминутная выгода и пренебрежительное отношение к чужим интересам, а на их основе, как показывает практика, добиться решающих сдвигов в принципе невозможно. Это убедительно показали результаты, а точнее их отсутствие, последней сессии конференции сторон Рамочной конвенции ООН об изменении климата в Копенгагене.

По той же причине далеки от успешного завершения многосторонние торговые переговоры в рамках Дохинского раунда. Более того, налицо ужесточение позиций и протекционистских мер в международной торговле со стороны развитых государств, а это в условиях кризиса больше всего бьет по странам развивающимся и странам со средним уровнем дохода с открытой экономикой. И это, конечно, не партнерство.

Без установления поистине партнерских отношений пока не удастся продвинуться в решении проблемы глобальной энергетической безопасности, сделать передовые энергетические технологии достоянием и двигателем прогресса всех государств, за что последовательно ратует Беларусь.

Неоднозначны, но достаточно показательны результаты в борьбе с финансово-экономическим кризисом. Очевидный успех достигнут именно там, где начали проявляться реальное партнерство, гибкость и взаимопонимание: например, наметился сдвиг во взаимодействии с международными финансовыми организациями. В то же время мировое сообщество так и не приблизилось к выработке единых согласованных подходов к стимулированию национальных экономик. И причина здесь — различное отношение ключевых игроков к решению важнейших задач в посткризисный период.

Глобальные партнерства оправдывают себя не только в силу глубины и многогранности проблем, для решения которых они создаются. Сегодня их механизм актуален и действенен потому, что они являются составной частью эффективного глобального управления, к которому объективно движется система международных отношений.

Отрадно, что, формируя глобальные партнерства не на словах, а на деле, ООН повышает свой статус и авторитет как организация, способная играть роль института эффективного глобального управления. Особо отмечу, эффективное управление такого уровня требует обращения взора в завтрашний день и продумывания грядущих проблем, пока еще и не проступающих достаточно рельефно на поле международных отношений. Совместно увидеть и обозначить

эти проблемы до того, как они встанут в полный рост, объединить партнеров для их решения — это залог обеспечения надежного и качественного будущего.

FOR TRAINING PURPOSES ONLY

Réunion : 54e session de la Commission des stupéfiants de l'ONU (Vienne)

Date : 21 Mars 2011

Durée : 6:07' (106 mots/minute)

Orateur : Fédération de Russie

Difficulté : \*\*

Eléments à fournir :

L'enregistrement commence en milieu de discours. L'orateur souligne la nécessité d'une action internationale pour lutter contre la production de drogue en Afghanistan. Il présente les initiatives internationales visant à endiguer ce phénomène et met l'accent sur les efforts déployés en ce sens par la Russie. Il évoque un plan dit "РАДУГА-2", et donne l'exemple d'une opération menée dans la province de Nangarhar, en Afghanistan

Управление ООН по наркотикам и преступности (УНП ООН)	Office des Nations Unies contre la drogue et le crime (ONUDC)
Организация Договора о коллективной безопасности (ОДКБ)	Organisation du Traité de sécurité collective (OTSC)
ЮНАМА	MANUA (Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan)

Коллеги,

Очевидно, что ресурс ООН необходимо использовать более масштабно и эффективно поскольку, как мы понимаем, проблема афганского наркопроизводства не является исключительно афганской, а она уже давно стала международной, более того, планетарного масштаба, а решить её в состоянии только международная антинаркотическая коалиция. Именно эту задачу - формирование широкой международной антинаркотической коалиции - поставил в прошлом году Президент России Дмитрий Медведев в своем выступлении на Московском международном форуме: Афганское наркопроизводство - вызов мировому сообществу.

В связи с катастрофическими для международного мира и безопасности последствиями афганского наркопроизводства, нами в прошлом году, в марте в штаб-квартире НАТО, а затем в апреле в Европейском Парламенте, был предложен международному сообществу план "Радуга-2". (Этот план есть у вас в раздаточном материале в секретариате.) Также хотел бы обратить ваше внимание на важный шаг Европейского Парламента, который в декабре прошлого года принял Стратегию Европейского Союза по Афганистану, что делает этот документ своего рода планом действий Европейского Союза. Четвертый раздел этой Стратегии, учитывающий российские инициативы, целиком посвящен проблеме ликвидации афганского наркопроизводства. Представляется, что консолидация этих двух планов в единый операционный международный план действий позволит достичь требуемого результата. Миру нужен план, и этот план сегодня есть. В нём два базовых сегмента. Первый сегмент фиксирует и юридически закрепляет политическую волю мирового сообщества на достижение конечного результата путем решительных действий. Второй сегмент

включает организационно-управленческий инструментарий, обеспечивающий имплементацию комплекса адекватных и эффективных мер.

Коллеги,

Хотел проинформировать вас, что 7 февраля этого года, по инициативе России, Советом глав государств-членов Организации Договора о коллективной безопасности – ОДКБ, это своего рода евроазиатского НАТО - принято заявление, в котором содержится обращение к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций квалифицировать афганское наркопроизводство, как угрозу международному миру и безопасности. (Это заявление также в секретариате находится, вы можете с ним познакомиться.) Таким образом руководители государств-членов ОДКБ полностью поддержали российский план "Радуга-2", предусматривающий, по сути, новую повестку в сфере борьбы с планетарным феноменом наркопроизводства в Афганистане. Квалификация афганского наркопроизводства, как угрозы международному миру и безопасности - это международно-правовая оценка масштаба этого явления, создающая базовый и легитимный политический формат для консолидированных действий всего мирового сообщества.

Напомню, что именно эта задача - поддержание международного мира и безопасности - является главной целью Организации Объединенных Наций (Статья первая Устава ООН). Данное заявление ОДКБ - авторитетной международной организации такого уровня - обусловлено колоссальным ущербом народам, населяющим страны, объединенные этой организацией, равно как и другим государствам Европы и Азии, потерявшим за 10 лет совокупно свыше 1 млн человек, и является по своему значению беспрецедентным. Следует подчеркнуть, что данное заявление находится полностью в русле системной работы Совета Безопасности ООН, который в декабре 2009 года и в феврале 2010 года на своих заседаниях дважды, по инициативе соответственно Буркина-Фасо и Франции, рассматривал вопрос о глобальных наркотрафиках, как угрозе международному миру и безопасности. Хочу отметить, что в заявлении ОДКБ также содержится призыв к Совету Безопасности ООН расширить полномочия ЮНАМА, то есть Миссии ООН в Афганистане. Решение ОДКБ направлено на существенное повышение роли Организации Объединённых Наций на столь важном судьбоносном направлении. Как известно, кардинальное повышение уровня влияния и компетенции ООН является принципиальной позицией России.

Уважаемые дамы и господа,

К настоящему моменту Россией уже создан целый ряд организационных и управленческих инструментов, эффективность которых резко возрастет в случае принятия Советом Безопасности ООН решений, предложенных Организацией коллективной безопасности. Ряд инструментов по

имплементации статуса угрозы международному миру и безопасности уже создан. Кратко перечислим: это существенное - в разы - увеличение субсидирования антинаркотических программ Управления по наркотикам и преступности ООН за счёт донорской помощи России: одновременно, в текущем году 7 млн долларов и 2 млн долларов ежегодно. Это решение правительства Российской Федерации об оказании технической помощи антинаркотическим программам Киргизии, стране транзита афганского героина. Созданы механизмы Антинаркотического регионального квартета - это Россия, Таджикистан, Пакистан, Афганистан - и Каспийской антинаркотической пятёрки – Россия, Азербайджан, Туркменистан, Казахстан, Иран. В рамках российско-американской двухсторонней президентской комиссии Медведева – Обамы, отлажен механизм совместных российско-американских операций в Афганистане, одним из примеров явилась операция по уничтожению четырех нарколабораторий в провинции Нангархар и изъятие почти тонны высококонцентрированного героина. Установлены уникальные отношения с профильными ведомствами в Афганистане, включая вопросы подготовки кадров, вооружения наркополицейских, функционирования офицеров по связи...

Réunion : 3è Commission, 68è session de l'AG, point 27 de l'ordre du jour  
"Développement social"

Date : 7 octobre 2013

Durée : 6' 13"

Orateur : Nikolai Rakovskiy, représentant de la Fédération de Russie

Difficulté \*\*\*

Eléments à fournir :

L'orateur présente certains aspects de la politique sociale de la Russie en 3<sup>e</sup> commission de l'AG. (note : à deux reprises l'orateur commet un lapsus et commence à dire "социальн..." avant de se reprendre; indiqué comme tel dans la transcription)

ЦРТ - Цели развития тысячелетия	OMD - Objectifs du millénaire pour le développement
Мадридский план действий по вопросам старения	Plan d'action de Madrid sur le vieillissement
КСР Комиссия социального развития	Commission du développement social <i>Attention : enregistrement donne "Commission du dvpt durable"</i>
Конвенция о правах инвалидов	Convention relative aux droits des personnes handicapées

Г-н Председатель,

Несмотря на затянувшийся глобальный финансово-экономический кризис, мы убеждены, что необходимо продолжать выполнять поставленные ООН социальные задачи по искоренению нищеты в контексте обеспечения полной занятости и поощрения социальной интеграции.

Выступаем за выработку концепции нового «глобального партнерства» в области развития на базе общих ценностей и принципов солидарности, уважения национальных особенностей и взаимовыгодного сотрудничества всех

заинтересованных сторон, за согласование практических шагов по реализации странами решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене (1995 г.) и 24-й спецсессии Ген-Ассамблеи ООН и последующих документов по выполнению целей Копенгагена в увязке с ЦРТ.

Положительно оцениваем деятельность Комиссии социального развития ООН как эффективного координатора в системе ООН по всему комплексу вопросов социального развития, ведущего мирового форума для обмена опытом по проблемам старения, обеспечения равных возможностей для инвалидов, улучшения положения молодежи и укрепления роли семьи.

Г-н Председатель,

В нынешней непростой ситуации российское руководство неукоснительно соблюдает социальные обязательства перед гражданами. Мы нацелены на дальнейшее снижение имущественного неравенства, сокращение бедности и повышение уровня жизни граждан как одного из главных факторов устойчивого развития страны.

С 2000 г. удалось сократить число живущих за чертой бедности почти втрое – с 30 до 11,2%. При этом, как недавно отметил Президент Российской Федерации Владимир Путин, борьба с бедностью остается одной из принципиальных задач на долгосрочную перспективу.

В контексте антикризисных мер продолжаем оказывать государственное содействие занятости, повышению производительности и качества труда, созданию новых рабочих мест, стимулированию малого и среднего бизнеса.

Стремимся и далее обеспечивать рост реальной заработной платы и пенсий, развивать систему социальной защиты. В рамках принятой в конце 2012 г. и рассчитанной на период до 2020 г. государственной программы «Социальная поддержка граждан» предусмотрено совершенствование нормативной базы социального обслуживания, внедрение инновационных методов работы социальных служб и поддержка социально ориентированных некоммерческих организаций.

Г-н Председатель,

Как известно, (социальн...) нравственное здоровье общества определяет отношение к социально уязвимым группам населения. В России этим категориям граждан уделяется повышенное внимание, что созвучно рекомендациям и подходам ООН.

Значение Мадридского международного плана действий по проблемам старения как базисного ориентира усилий мирового сообщества по защите прав и интересов пожилых людей было подтверждено в ходе Второго обзора и оценки Мадридского плана на 51-й сессии КСР в феврале текущего года. Считаем Мадридский план действий достаточным международно-правовым инструментом защиты прав человека пожилых людей и убеждены, что акцент следует делать на реализации его установок.

В России около 32 млн. граждан пенсионного возраста, и мы нацелены на продолжение их материальной поддержки, сохранение их здоровья, и продление периода активной трудоспособности и вовлеченности пожилых в жизнь общества.

Благодаря ежегодному повышению и индексации трудовых и социальных пенсий их размер за последние 5 лет вырос в 3,5 раза, причем в текущем году они повышались уже дважды, увеличившись почти на 10%.

Важным элементом социальной политики является забота об инвалидах. Год назад Россия стала участником Конвенции о правах инвалидов. Практические действия по реализации Конвенции, в том числе по созданию условий обеспечения инвалидам равных возможностей в трудоустройстве, образовании и безбарьерном доступе к объектам и услугам, осуществляются в рамках федеральной программы «Доступная среда» на 2011-2015 гг. с финансированием в эквиваленте 5 млрд. долл. США.

Стратегия государственной молодёжной политики России строится с учетом ключевых положений основного международного документа в данной области – Всемирной программы действий, касающейся молодежи. Особое внимание при этом уделяем трудоустройству и (социальн...) стабильной занятости молодежи как важнейшему фактору ее благосостояния. Продолжаем предоставлять молодым людям различные виды государственной поддержки, в том числе субсидии на приобретение жилья. Заботимся и о воспитании в молодёжной среде гражданской ответственности, толерантности, межнациональной и религиозной терпимости, идеалов мира и дружбы между народами, нравственности и здорового образа жизни.

Не ослабляем поддержки института семьи с акцентом на содействие малоимущим семьям и помощь молодым семьям, а также укрепление социальных функций семьи и поощрение солидарности поколений. Считаем благополучие и прочность традиционной семьи одной из главных предпосылок социальной стабильности общества.

Г-н Председатель,

Надеемся, что коллективными усилиями мировое сообщество сможет переломить негативные тенденции, тормозящие социальное развитие. Готовы к сотрудничеству с широким кругом партнеров для достижения этой цели.

Благодарю за внимание.

FOR TRAINING PURPOSES ONLY